II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

zo 17. júla 2006

o vzťahoch medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej

(Text s významom pre EHP)

(2006/526/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 187,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) V zmluve, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy o založení Európskych spoločenstiev so zreteľom na Grónsko [1] („zmluva o Grónsku“) a ktorá nadobudla platnosť 1. februára 1985, je stanovené, že Zmluva o založení Európskeho spoločenstva (Zmluva o ES) sa už na Grónsko neuplatňuje, ale že Grónsko sa ako súčasť členského štátu od uvedeného dátumu ako jedna zo zámorských krajín a území (ZKÚ) pridružuje k Európskemu spoločenstvu.

(2) V Zmluve o Grónsku sa v preambule uvádza, že sa zavádza úprava, ktorá by mala umožniť zachovanie úzkych a dlhotrvajúcich vzťahov medzi Spoločenstvom a Grónskom, zohľadnenie vzájomných záujmov, najmä rozvojových potrieb Grónska, a že úprava vzťahujúca sa na ZKÚ obsiahnuté v štvrtej časti Zmluvy o ES poskytuje týmto vzťahom vhodný rámec.

(3) V súlade s článkom 182 Zmluvy o ES je cieľom pridruženia podporovať hospodársky a sociálny rozvoj ZKÚ a nadviazať úzke hospodárske vzťahy medzi nimi a Spoločenstvom ako celkom. Podľa článku 188 Zmluvy o ES sa články 182 až 187 vzťahujú na Grónsko, ak nestanovia inak osobitné ustanovenia pre Grónsko, ktoré sú obsiahnuté v protokole o osobitnej úprave pripojenom k zmluve.

(4) Ustanovenia týkajúce sa uplatňovania zásad stanovených v článkoch 182 až 186 zmluvy o ES sú uvedené v rozhodnutí Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu („rozhodnutie o pridružení zámoria“) [2], ktoré sa naďalej uplatňuje v prípade Grónska v rámci podmienok stanovených v uvedenom rozhodnutí.

(5) Rada Európskej únie súhlasila vo svojich záveroch z 24. februára 2003 o preskúmaní štvrtého protokolu o rybnom hospodárstve medzi Európskym spoločenstvom, vládou Dánska a miestnou vládou Grónska v polovici jeho trvania, že je potrebné rozšíriť a posilniť budúce vzťahy medzi EÚ a Grónskom pri zohľadnení dôležitosti rybného hospodárstva a štrukturálnych rozvojových problémov v Grónsku. Rada ďalej vyjadrila svoj záväzok založiť budúce vzťahy EÚ s Grónskom po roku 2006 na komplexnom partnerstve v prospech trvalo udržateľného rozvoja, ktoré bude zahŕňať osobitnú dohodu o rybolove prerokovanú podľa všeobecných pravidiel a zásad pre takéto dohody.

[1] Ú. v. ES L 29, 1.2.1985, s. 1.

[2] Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

(6) Rada vo vyššie uvedených záveroch vyjadrila svoj názor, že v rámci nadchádzajúceho finančného rámca EÚ so zreteľom na potreby všetkých ZKÚ by sa mali budúce finančné záväzky týkajúce sa Grónska plánovať v ich súčasnej výške a zároveň zohľadňovať iné bežné okolnosti a spravodlivú rovnováhu vzájomných záujmov – najmä rozvojové potreby Grónska a potreby Spoločenstva týkajúce sa ďalšieho prístupu k zásobám rýb vo vodách Grónska, ktoré sú k dispozícii, na základe trvalej udržateľnosti –, ako aj finančné príspevky iných strán.

(7) Dohoda o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Grónska na strane druhej, podpísaná 13. marca 1984 v Bruseli ([1]), v ktorej sa pripomína duch spolupráce vyplývajúcej z rozhodnutia Spoločenstva o udelení štatútu zámorského územia Grónsku, sa 1. januára 2007 nahradí novou partnerskou dohodou o rybolove.

(8) V spoločnom vyhlásení Európskeho spoločenstva na jednej strane a miestnej vlády Grónska a vlády Dánska na strane druhej o partnerstve medzi Európskym spoločenstvom a Grónskom, podpísanom v Luxemburgu 27. júna 2006 ([2]), sa pripomínajú úzke historické, politické, hospodárske a kultúrne prepojenia medzi Spoločenstvom a Grónskom a zdôrazňuje potreba naďalej posilňovať ich partnerstvo a spoluprácu v oblastiach zahrnutých v tomto rozhodnutí.

(9) Opatrenia potrebné na implementáciu tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([3]),

ROZHODLA TAKTO:

PRVÁ ČASŤ

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VZŤAHOV MEDZI SPOLOČENSTVOM A GRÓNSKOM

Článok 1

Partnerstvo

1. Bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie 2001/822/ES, má partnerstvo medzi Spoločenstvom a Grónskom za cieľ najmä rozšíriť a posilniť vzťahy medzi Spoločenstvom a Grónskom a prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju Grónska.

2. Ciele partnerstva sú tieto:

a) vytvoriť rámec pre dialóg;

b) dosiahnuť spoločné ciele konzultovaním o otázkach spoločného záujmu, aby sa zabezpečilo, že úsilie spolupracovať bude maximálne účinné v súlade s prioritami obidvoch partnerov;

c) vytvoriť základ pre hospodársku, finančnú, vedeckú, kultúrnu spoluprácu a spoluprácu v oblasti vzdelávania, vychádzajúc zo zásad vzájomnej zodpovednosti a podpory;

d) prispieť k rozvoju Grónska.

Článok 2

Dialóg

Spoločenstvo, Grónsko a Dánsko spoločne konzultujú o zásadách, podrobných postupoch a výsledkoch partnerstva založeného týmto rozhodnutím.

Článok 3

Riadenie

Komisia a miestna vláda Grónska riadia vykonávania tohto rozhodnutia v súlade s úlohami a právomocami každého z partnerov, ako je to stanovené vo finančných dohodách uvedených v článku 12 ods. 2.

DRUHÁ ČASŤ

SPOLUPRÁCA V PROSPECH TRVALO UDRŽATEĽNÉHO ROZVOJA GRÓNSKA

Článok 4

Oblasti spolupráce

Spoluprácou sa podporujú sektorové politiky a stratégie, ktoré uľahčujú prístup k výrobným činnostiam a zdrojom, najmä v týchto oblastiach:

a) vzdelávanie a odborná príprava;

b) nerastné zdroje;

c) energetika;

d) cestovný ruch a kultúra;

e) výskum;

f) bezpečnosť potravín.

([1]) Ú. v. ES L 29, 1.2.1985, s. 9.
([2]) Pozri stranu 32 Ú. v. EÚ.
([3]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 5

Zásady

1. Spolupráca sa zakladá na partnerstve a implementuje sa v súlade so stratégiami spolupráce prijatými podľa článku 6. Zabezpečuje, aby sa zdrojové toky poskytovali na predvídateľnom a pravidelnom základe a aby boli flexibilné a prispôsobené situácii v Grónsku.

2. Podľa prístupu partnerstva sa o činnostiach spolupráce rozhoduje po intenzívnej porade medzi Komisiou, miestnou vládou Grónska a vládou Dánska. Takéto konzultácie sa uskutočňujú v úplnom súlade s príslušnými inštitucionálnymi, právnymi a finančnými právomocami každého z partnerov.

Článok 6

Plánovanie

1. Miestna vláda Grónska v rámci partnerstva preberá zodpovednosť za vypracovanie sektorových politík vrátane stratégií a ich implementácie. V prípade potreby sa uskutočnia strategické environmentálne hodnotenia s cieľom zabezpečiť trvalú udržateľnosť sektorových politík a stratégií.

2. V súlade so sektorovými politikami uvedenými v odseku 1 miestna vláda Grónska a Komisia v rámci tohto rozhodnutia pripravujú a prijímajú orientačný programový dokument pre trvalo udržateľný rozvoj Grónska (ďalej len „PDTUR“).

3. Miestna vláda Grónska zodpovedá za:

a) prijatie sektorových politík;

b) monitorovanie a hodnotenie účinkov a výsledkov sektorových politík;

c) zabezpečenie riadneho, pohotového a účinného vykonávania stratégií v rámci sektorových politík;

d) podávanie ročných správ Komisii o dosiahnutých výsledkoch v rámci sektorových politík.

4. Komisia zodpovedá za prijatie finančného rozhodnutia týkajúceho sa celkového rozdelenia, ktoré zodpovedá PDTUR v súlade s postupom uvedeným v článku 10.

Článok 7

Rozsah pôsobnosti financovania

V rámci sektorových politík stanovených miestnou vládou Grónska sa finančná podpora môže udeliť týmto činnostiam:

a) reformy a projekty, ktoré sú v súlade so sektorovými politikami;

b) inštitucionálny rozvoj, tvorba kapacít a integrácia environmentálnych aspektov;

c) programy technickej spolupráce.

Článok 8

Oprávnenosť na financovanie

Miestna vláda Grónska sa oprávňuje na finančnú podporu poskytovanú v rámci tohto rozhodnutia.

Článok 9

Vykonávacie opatrenia

Opatrenia potrebné na vykonávanie tejto časti rozhodnutia sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2 do troch mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia.

Článok 10

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre Grónsko (ďalej len „výbor“)

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 11

Finančná pomoc

1. Finančná pomoc Spoločenstva na účely tejto časti rozhodnutia zahŕňa obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

2. Finančná pomoc Spoločenstva sa udeľuje formou rozpočtovej podpory.

3. Finančná pomoc Spoločenstva sa implementuje prostredníctvom centralizovaného priameho hospodárenia, ako je uvedené v článku 53 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([1]).

Článok 12

Kontroly

1. Toto rozhodnutie sa vykonáva v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002. Očakáva sa najmä, že Grónsko zavedie adekvátny kontrolný systém. Grónsko vykonáva pravidelné kontroly, aby sa zabezpečilo, že činnosti, ktoré sa majú financovať z rozpočtu Spoločenstva, sú správne implementované. Okrem výročnej správy o dosiahnutých výsledkoch v rámci sektorových politík Grónsko predkladá ročný výkaz, čím sa zaisťuje zákonnosť a správnosť. Prijíma vhodné opatrenia, aby sa zabránilo nezrovnalostiam a podvodu a aby sa v prípade potreby začalo trestné stíhanie s cieľom vymáhať neoprávnene vyplatené finančné prostriedky.

2. cieľom implementovať toto rozhodnutie sa vo finančných dohodách uzatvorených s Komisiou stanovujú podrobné povinnosti miestnej vlády Grónska týkajúce sa hospodárenia s finančnými prostriedkami Spoločenstva. Vo finančných dohodách sa stanovia najmä cieľové sektorové ukazovatele, podmienky platieb, ktoré musia byť splnené, a overovacie metódy s cieľom podávať správy o pokroku v súvislosti so sektorovými ukazovateľmi a zabezpečiť súlad s uvedenými podmienkami.

TRETIA ČASŤ

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 13

Preskúmanie

Do 30. júna 2010 sa Spoločenstvo, miestna vláda Grónska a vláda Dánska zaväzujú preskúmať partnerstvo v polovici jeho trvania. Na základe tohto preskúmania, ak to bude považovať za potrebné, navrhne Komisia zmenu a doplnenie tohto rozhodnutia.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2007. Uplatňuje sa do 31. decembra 2013.

Článok 15

Uverejnenie

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 17. júla 2006

Za Radu
predseda
E. TUOMIOJA

([1]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.